

Bruxelles, 30. rujna 2025.
(OR. en)

13378/25

PI 174
MI 704
COMPET 935
COMER 128
IND 380
DELECT 140

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	29. rujna 2025.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	C(2025) 9101 final
Predmet:	DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../... od 29.9.2025. o dopuni Uredbe (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument C(2025) 9101 final.

Priloženo: C(2025) 9101 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 29.9.2025.
C(2025) 9101 final

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

od 29.9.2025.

**o dopuni Uredbe (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti oznaka
zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode**

(Tekst značajan za EGP)

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST DELEGIRANOG AKTA

Uredbom (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode i izmjeni uredbi (EU) 2017/1001 i (EU) 2019/1753 te Odlukom Vijeća (EU) 2019/1754 uveden je sustav posebne zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode. U Uredbi (EU) 2023/2411 utvrđuju se pravila o oznakama zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode i Komisija ovlašćuje za donošenje delegiranih akata u smislu određenih odredaba Uredbe (EU) 2023/2411.

2. SAVJETOVANJA PRIJE DONOŠENJA AKTA

Prije donošenja akta provedeno je savjetovanje s državama članicama u okviru Stručne skupine za industrijsko vlasništvo. Predložena uredba ujedno je četiri tjedna bila objavljena na portalu za bolju regulativu pa su dionici imali priliku izraziti svoja stajališta. U predloženoj uredbi uvažene su povratne informacije dobivene od država članica i drugih dionika.

3. PRAVNI ELEMENTI DELEGIRANOG AKTA

Ovom se Uredbom dopunjuje Uredba (EU) 2023/2411: (i) dodatnim utvrđivanjem zahtjeva u vezi s popratnom dokumentacijom uz zahtjev; (ii) utvrđivanjem postupaka i uvjeta koji se primjenjuju na pripremu i podnošenje zahtjeva za registraciju Uredu; (iii) utvrđivanjem sadržaja žalbe i postupka za podnošenje i ispitivanje žalbe; (iv) utvrđivanjem sadržaja i oblika odluka žalbenog vijeća.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) .../...

od 29.9.2025.

o dopuni Uredbe (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. listopada 2023. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode i izmjeni uredbi (EU) 2017/1001¹ i (EU) 2019/1753, a posebno njezin članak 11. stavak 2., članak 22. stavak 8. i članak 33. stavak 8.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) 2023/2411 utvrđen je sustav Unije za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode.
- (2) Kako bi se poboljšala pravna sigurnost i jasnoća, važno je jasno i iscrpno utvrditi zahtjeve u odnosu na popratnu dokumentaciju uz zahtjev.
- (3) Radi olakšavanja obrade zahtjeva i ubrzavanja postupka ispitivanja važno je dodatno odrediti informacije koje treba dostaviti Uredu kako bi se zahtjevi za registraciju smatrali prihvatljivima. Kako bi se omogućilo djelotvorno i učinkovito preispitivanje odluka koje je Odjel za oznake zemljopisnog podrijetla donio u prvom stupnju, što se postiže osiguravanjem transparentnog, temeljitog, pravednog i nepristranog žalbenog postupka pred žalbenim vijećem, prilagođenog posebnoj prirodi oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode te uzimajući u obzir načela utvrđena u Uredbi (EU) 2023/2411, primjereno je povećati pravnu sigurnost i predvidljivost pojašnjavanjem te uvođenjem postupovnih pravila.
- (4) Kako bi se osigurala djelotvorna i učinkovita organizacija žalbenih vijeća, određene odredbe glave V. Delegirane uredbe Komisije 2018/625² trebale bi se primjenjivati *mutatis mutandis* i na žalbu na temelju članka 33. Uredbe (EU) 2023/2411.
- (5) Ova Delegirana uredba trebala bi se primjenjivati od 1. prosinca 2025., u skladu s datumom primjene Uredbe 2023/2411,

¹ Uredba (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. listopada 2023. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode i izmjeni uredbi (EU) 2017/1001 i (EU) 2019/1753, SL L, 2023/2411, 27.10.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2411/oj>

² Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/625 od 5. ožujka 2018. o dopuni Uredbe (EU) 2017/1001 Europskog parlamenta i Vijeća o žigu Europske unije i stavljanju izvan snage Delegirane uredbe (EU) 2017/1430, SL L 104, 24.4.2018., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/625/oj

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Popratna dokumentacija uz zahtjev za registraciju

1. Podaci za kontakt podnositelja zahtjeva koji se zahtijevaju na temelju članka 11. stavka 1. točke (a) i podaci za kontakt nadležnog tijela, tijela za certificiranje proizvoda ili fizičke osobe koji se zahtijevaju na temelju članka 11. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) 2023/2411 uključuju:
 - (a) adresu;
 - (b) broj telefona; i
 - (c) e-adresu.
2. Ako se podaci za kontakt iz stavka 1. odnose na fizičku osobu, obrada osobnih podataka provodi se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725³ Europskog parlamenta i Vijeća i služi u sljedeće svrhe:
 - (a) upravljanje zahtjevima i/ili registracijama kako je opisano u Uredbi (EU) 2023/2411 i u aktima koji su doneseni u skladu s njome;
 - (b) pristup informacijama potrebnima za lakše i učinkovitije provođenje postupaka;
 - (c) komuniciranje s podnositeljima zahtjeva i drugim strankama u postupku, uključujući intervenijente;
 - (d) izradu izvješća i statističkih podataka koji omogućuju Uredu da optimizira svoj rad i poboljša funkcioniranje sustava.
3. Ako je podnositelj zahtjeva fizička osoba, u dokumentaciji priloženoj zahtjevu za registraciju navodi se državljanstvo.
4. Ako je država članica odredila lokalno ili regionalno tijelo ili privatni subjekt kao podnositelja zahtjeva u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EU) 2023/2411, razlozi za takvo određivanje navode se u zasebnom dokumentu u popratnoj dokumentaciji. Razlozi moraju uključivati upućivanje na nacionalno pravo ili upravnu odluku o određivanju. Obrazloženje mora biti specifično za pojedinačni zahtjev.

Članak 2.

Prihvatljivost zahtjeva za registraciju na razini Unije

1. Kad je riječ o prihvatljivosti, uz zahtjeve utvrđene u člancima 3. i 8., članku 22. stavku 1. ili članku 20. stavku 1., članku 22. stavku 2. ili članku 22. stavku 3., ovisno o slučaju, te članku 22. stavku 6. i članku 65. stavku 3. Uredbe (EU) 2023/2411, zahtjev za registraciju mora biti u skladu s člankom 3., člankom 7. stavkom 1.,

³ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ, SL L 295, 21.11.2018., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>

člankom 8. u slučaju izravnih registracija i zahtjeva trećih zemalja te s člancima od 9. do 12. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2025/xxx [C(2025) 9100]⁴.

2. Kad je riječ o prihvatljivosti, uz zahtjeve utvrđene u članku 22. stavcima 4. i 5. Uredbe 2023/2411, zajednički zahtjev za registraciju mora biti u skladu s člankom 6. stavkom 1., 2. ili 3. Provedbene uredbe Komisije C(2025) 9100 i sa stavkom 1. ovog članka.
3. Ako zahtjev nije prihvatljiv, Odjel za oznake zemljopisnog podrijetla obavješćuje nadležno tijelo i podnositelja zahtjeva, ovisno o slučaju, o razlozima neprihvatljivosti u skladu s člankom 23. stavkom 6. Uredbe (EU) 2023/2411.

Članak 3.

Žalba

1. Žalba podnesena u skladu s člankom 33. stavkom 4. Uredbe (EU) 2023/2411 sadržava sljedeće:
 - (a) ime i adresu podnositelja žalbe i državu članicu ili treću zemlju u kojoj podnositelj žalbe ima boravište ili poslovni nastan. Za fizičke osobe navode se imena i prezimena. Za pravne osobe, kao i za tijela koja potpadaju pod članak 3. Uredbe (EU) 2017/1001, navode se službena imena i pravni oblik, koji može biti u uobičajenom skraćenom obliku. Može se navesti i nacionalni identifikacijski broj trgovačkog društva, ako je dostupan. Ured može zatražiti od podnositelja žalbe da dostavi telefonske brojeve ili druge podatke za kontakt. Za svakog se podnositelja žalbe načelno navodi samo jedna adresa. Ako je naznačeno više adresa, u obzir se uzima samo prva navedena adresa, osim ako podnositelj žalbe označi jednu od adresa kao službenu adresu;
 - (b) ako je podnositelj žalbe imenovao zastupnika, ime i poslovnu adresu zastupnika. Ako zastupnik ima više poslovnih adresa ili ako postoje dva ili više zastupnika s različitim poslovnim adresama, kao službena adresa u obzir se uzima samo prva navedena adresa, osim ako podnositelj žalbe navede koja se adresa treba koristiti kao službena adresa;
 - (c) jasno i nedvosmisleno navedenu odluku protiv koje se podnosi žalba s datumom kada je donesena i brojem spisa u postupku na koji se odnosi odluka protiv koje se podnosi žalba.
2. Žalba se podnosi na bilo kojem službenom jeziku Unije.
3. Čim se žalba podnese, žalbeno vijeće žalbu ovisno o slučaju prosljeđuje tuženiku i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima tuženik i podnositelj žalbe imaju boravište ili poslovni nastan, na službenom jeziku na kojem je podnositelj žalbe sastavio žalbu, zajedno s njezinim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica. Ako tuženik ima boravište ili poslovni nastan u trećoj zemlji, žalbeno vijeće prosljeđuje žalbu tuženiku ili nadležnom tijelu treće zemlje, ovisno o slučaju, na jeziku na kojem je žalba podnesena, zajedno s njezinim provjerenim strojnim prijevodom na službeni

⁴ Provedbena uredba Komisije (EU) 2025/xxx o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) 2023/2411 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za obrtničke i industrijske proizvode (SL L, xxx/xxx, ELI: xxx,) [Ured za publikacije: unijeti upućivanje na C(2025) 9100].

jezik Unije na kojem je tuženik poduzeo prvi postupovni korak u relevantnom postupku pred Uredom.

Članak 4. **Obrazloženje žalbe**

1. U pisanom obrazloženju žalbe iz članka 33. stavka 4. drugog podstavka Uredbe (EU) 2023/2411 jasno i nedvosmisleno se navodi sljedeće:
 - (a) žalbeni postupak na koji se odnosi upućivanjem na odgovarajući broj žalbe ili odluke protiv koje se žalba podnosi u skladu sa zahtjevima propisanim u članku 3. ove Uredbe;
 - (b) osnova za žalbu na temelju koje se traži poništenje sporne odluke;
 - (c) činjenice, dokazi i argumenti u prilog navedenoj osnovi.
2. Obrazloženje se podnosi na istom jeziku kao i žalba.
3. Čim se utvrdi da je žalba dopuštena, žalbeno vijeće prosljeđuje obrazloženje žalbe tuženiku i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima tuženik i podnositelj žalbe imaju boravište ili poslovni nastan, na službenom jeziku na kojem je podnositelj žalbe sastavio obrazloženje, zajedno s njegovim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica. Ako tuženik ima boravište ili poslovni nastan u trećoj zemlji, žalbeno vijeće prosljeđuje obrazloženje žalbe tuženiku ili nadležnom tijelu treće zemlje, ovisno o slučaju, na službenom jeziku na kojem je podnositelj žalbe sastavio obrazloženje, zajedno s njezinim provjerenim strojnim prijevodom na službeni jezik Unije na kojem je tuženik poduzeo prvi postupovni korak u relevantnom postupku pred Uredom.

Članak 5. **Dopuštenost žalbe**

1. Žalbeno vijeće odbija žalbu kao nedopuštenu u sljedećim slučajevima:
 - (a) ako žalba nije podnesena u roku od dva mjeseca od datuma objave sporne odluke u registru Unije, kako je predviđeno u članku 29. stavku 6. Uredbe (EU) 2023/2411;
 - (b) ako žalba nije u skladu s odredbama članka 33. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2023/2411 ili zahtjevima iz članka 3. stavka 1. točke (c) i članka 4. stavka 2. ove Uredbe, osim ako su ti nedostaci ispravljani u roku od četiri mjeseca od datuma objave sporne odluke u registru Unije;
 - (c) ako žalba nije u skladu s uvjetima propisanim u članku 3. stavku 1. točkama (a) i (b) i podnositelj žalbe, unatoč tome što ga je žalbeno vijeće o tome obavijestilo, nije ispravio te nedostatke u roku koji je ono za to odredilo;
 - (d) ako obrazloženje žalbe nije podneseno u roku od četiri mjeseca od datuma objave sporne odluke;
 - (e) ako obrazloženje žalbe nije u skladu s uvjetima propisanim u članku 4. stavku 1. točkama (a) i (b) i podnositelj žalbe, unatoč tome što ga je žalbeno vijeće o tome obavijestilo, nije ispravio te nedostatke u roku koji je ono za to odredilo.

2. Ako se čini da je žalba nedopuštena, predsjedatelj žalbenog vijeća kojem je predmet dodijeljen u skladu s člankom 35. stavkom 1. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2018/625 može zatražiti od žalbenog vijeća da bez odgode odluči o dopuštenosti žalbe prije nego što tuženik bude obaviješten o žalbi ili o obrazloženju, ovisno o slučaju.
3. Žalbeno vijeće izjavljuje da se smatra da žalba nije podnesena ako je pristojba za podnošenje žalbe plaćena nakon isteka roka utvrđenog u članku 33. stavku 4. Uredbe 2023/2411 i u situaciji iz članka 30. stavka 4. Provedbene uredbe Komisije C(2025) 9100. U tim slučajevima primjenjuje se stavak 2. ovog članka.

Članak 6.

Odgovor

1. Tuženik može podnijeti odgovor na bilo kojem od službenih jezika Unije u roku od dva mjeseca od datuma zaprimanja obrazloženja podnositelja žalbe. U iznimnim okolnostima taj se rok može produljiti na temelju obrazloženog zahtjeva tuženika.
2. Odgovor mora sadržavati ime i adresu tuženika i u skladu je, *mutatis mutandis*, s uvjetima iz članka 3. stavka 1. točaka (b) i (c) i članka 4. stavka 1. točaka (a) i (c) ove Uredbe.
3. Čim se odgovor podnese, žalbeno vijeće odgovor prosljeđuje podnositelju žalbe i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan, na službenom jeziku na kojem je tuženik sastavio odgovor, zajedno s njegovim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica.
4. Na temelju obrazloženog zahtjeva podnositelja žalbe koji je podnesen u roku od dva tjedna od prosljeđivanja odgovora i njegova prijevoda, žalbeno vijeće može ovlastiti podnositelja žalbe da replikom nadopuni obrazloženje žalbe u roku koji ono odredi.
5. Čim se replika podnese, žalbeno vijeće repliku prosljeđuje tuženiku i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan, na službenom jeziku na kojem je podnositelj žalbe sastavio repliku, zajedno s njezinim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica.
6. Ako žalbeno vijeće dopusti podnositelju žalbe da replikom dopuni obrazloženje žalbe, ono ujedno dopušta tuženiku da odgovor na žalbu dopuni odgovorom na repliku u roku koji odredi žalbeno vijeće.
7. Čim se odgovor na repliku podnese, žalbeno vijeće odgovor prosljeđuje podnositelju žalbe i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan, na službenom jeziku na kojem je tuženik sastavio odgovor na repliku, zajedno s njegovim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica. Ako tuženik ili podnositelj žalbe ima boravište ili poslovni nastan u trećoj zemlji, žalbeno vijeće dostavlja odgovor, repliku i odgovor na repliku podnositelju žalbe ili tuženiku ili nadležnom tijelu treće zemlje, ovisno o slučaju, na službenom jeziku relevantnog dopisa zajedno s provjerenim strojnim prijevodom relevantnog dopisa na službeni jezik Unije na kojem je podnositelj žalbe podnio žalbu ili na kojem je tuženik podnio odgovor.

Članak 7.
Ispitivanje žalbe

1. Ispitivanje žalbe ograničeno je na razloge navedene u obrazloženju žalbe. Pravna pitanja koja stranke nisu navele žalbeno vijeće razmatra samo ako se odnose na bitne postupovne zahtjeve ili ako ih je nužno riješiti kako bi se osigurala ispravna primjena Uredbe (EU) 2023/2411 uzimajući u obzir činjenice, dokaze i argumente koje su navele stranke.
2. Ispitivanje žalbe uključuje samo zahtjeve koji su istaknuti u obrazloženju žalbe i koji su pravodobno izneseni u postupku pred Odjelom za oznake zemljopisnog podrijetla.
3. Žalbeno vijeće može prihvatiti činjenice ili dokaze koji su prvi puta podneseni samo ako te činjenice i dokazi ispunjavaju sljedeće zahtjeve:
 - (a) na prvi pogled izgledaju relevantni za ishod predmeta; i
 - (b) nisu dostavljeni na vrijeme iz valjanih razloga, posebno ako se njima samo dopunjuju relevantne činjenice i dokazi koji su već na vrijeme dostavljeni ili se podnose radi osporavanja zaključaka ili ih ispituje tijelo prvog stupnja na vlastitu inicijativu u spornoj odluci protiv koje se podnosi žalba.
4. Ako se žalbeno vijeće tijekom žalbenog postupka odluči savjetovati sa Savjetodavnim odborom kako je navedeno u članka 33. stavku 5. Uredbe 2023/2411, tuženik i podnositelj žalbe te nadležna tijela ili jedinstvene kontaktne točke države članice u kojoj podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan obavješćuju se o takvom savjetovanju putem digitalnog sustava. Žalbeno vijeće zajedno s obavješću o takvom savjetovanju dostavlja provjereni strojni prijevod na odgovarajući službeni jezik Unije predmetnih država članica.
5. Žalbeno vijeće korištenjem digitalnog sustava dostavlja mišljenje Savjetodavnog odbora tuženiku i podnositelju žalbe te nadležnim tijelima ili jedinstvenim kontaktnim točkama države članice u kojoj podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan. Žalbeno vijeće im zajedno s mišljenjem Savjetodavnog odbora dostavlja provjereni strojni prijevod na odgovarajući službeni jezik Unije predmetnih država članica.
6. Ako podnositelj žalbe ili tuženik ima boravište ili poslovni nastan u trećoj zemlji, žalbeno vijeće dostavlja informacije o savjetovanjima i mišljenje Savjetodavnog odbora podnositelju žalbe i tuženiku ili nadležnim tijelima treće zemlje, ovisno o slučaju, zajedno s provjerenim strojnim prijevodima na službeni jezik Unije na kojem je podnositelj žalbe podnio žalbu ili na kojem je tuženik podnio odgovor. Ako tuženik nije podnio odgovor, prijevod će se dostaviti na jeziku na kojem je tuženik poduzeo prvi postupovni korak u relevantnom postupku pred Uredom.

Članak 8.
Pridruživanje žalbi (intervencija)

1. Država članica, koju zastupa njezino nadležno tijelo ili njezina jedinstvena kontaktna točka iz članka 12. odnosno članka 19. stavka 5. Uredbe (EU) 2023/2411 („intervenijent”), može se pridružiti žalbi.
2. Intervencija je sporedna u odnosu na glavni postupak i ograničena je na podupiranje zahtjeva glavne stranke ili jedne od glavnih stranaka, u cijelosti ili djelomično. Intervencijom se ne dodjeljuju ista postupovna prava kao ona koja imaju glavne stranke. Intervencija je bespredmetna ako se glavna stranka povuče ili odustane od

postupka, ako dođe do sporazuma glavnih stranaka ili ako je žalba proglašena nedopuštenom. Država članica prihvata predmet u stanju u kojem se on nalazi u trenutku njezine intervencije.

3. Žalbeno vijeće obavješćuje se o zahtjevu za intervenciju na bilo kojem službenom jeziku Unije u roku od četiri mjeseca od objave informacija o podnesenoj žalbi u registru Unije. Obavijest o intervenciji poslana nakon isteka tog roka je nevažeća. U zahtjevu se navodi stranka koju će intervenijent podržati. Zahtjev za intervenciju sadržava:
 - (a) jasnu identifikaciju žalbenog predmeta;
 - (b) ime i adresu podnositelja zahtjeva za intervenciju;
 - (c) podatke o svojstvu i adresi zastupnika podnositelja zahtjeva za intervenciju, prema potrebi;
 - (d) zahtjev koji podnositelj zahtjeva za intervenciju podupire svojim zahtjevom za intervenciju.
4. Čim se zahtjev za intervenciju podnese, žalbeno vijeće zahtjev za intervenciju prosljeđuje podnositelju žalbe, tuženiku i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan te drugim intervenijentima, na službenom jeziku na kojem je intervenijent sastavio zahtjev za intervenciju, zajedno s njegovim provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica.
5. Žalbeno vijeće odmah dostavlja intervenijentu sve dopise iz relevantnog predmeta dostavljene strankama, zajedno s provjerenim strojnim prijevodom na relevantni službeni jezik Unije intervenijenta.
6. Intervenijent može predati intervencijski podnesak u roku koji odredi žalbeno vijeće. Taj podnesak sadržava:
 - (a) zahtjev intervenijenta kojim podupire, u cijelosti ili djelomično, zahtjev jedne od glavnih stranaka;
 - (b) razloge i argumente intervenijenta; i
 - (c) prema potrebi dokaze i dokazne prijedloge.
7. Nakon podnošenja intervencijskog podneska žalbeno vijeće određuje rok u kojem stranke mogu odgovoriti na taj podnesak. Stranke mogu na takav podnesak odgovoriti na bilo kojem službenom jeziku Unije.
8. Čim se intervencijski podnesak i odgovori podnesu, žalbeno vijeće ih prosljeđuje podnositelju žalbe, tuženiku i nadležnim tijelima ili jedinstvenoj kontaktnoj točki država članica u kojima podnositelj žalbe i tuženik imaju boravište ili poslovni nastan te drugim intervenijentima, na službenom jeziku na kojem je intervenijent sastavio zahtjev za intervenciju, zajedno s njihovim provjerenim strojnim prijevodima na relevantni službeni jezik Unije predmetnih država članica.
9. Ako podnositelj žalbe ili tuženik ima boravište ili poslovni nastan u trećoj zemlji, žalbeno vijeće dostavlja intervencijski podnesak i odgovore podnositelju žalbe ili tuženiku ili nadležnim tijelima treće zemlje u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan, ovisno o slučaju, zajedno s provjerenim strojnim prijevodima na službeni jezik Unije na kojem je podnositelj žalbe podnio žalbu ili na kojem je tuženik podnio odgovor. Ako tuženik nije podnio odgovor, prijevodi će se dostaviti na jeziku na

kojem je tuženik poduzeo prvi postupovni korak u relevantnom postupku pred Uredom.

Članak 9.

Formalni sadržaj odluke žalbenog vijeća

Odluka žalbenog vijeća sadržava sljedeće:

- (a) izjavu da ju je donijelo žalbeno vijeće;
- (b) datum kada je odluka donesena;
- (c) imena stranaka i intervenijenata te, prema potrebi, imena zastupnika stranaka i intervenijenata;
- (d) broj žalbe na koju se odnosi i podatke o spornoj odluci u skladu sa zahtjevima iz članka 3. stavka 1. točke (c);
- (e) podatke o sastavu žalbenog vijeća;
- (f) ime predsjedatelja i članova koji su sudjelovali u donošenju odluke, uključujući naznaku tko je u predmetu djelovao kao izvijestitelj;
- (g) ime tajnika ili, ovisno o slučaju, člana Prijemnog ureda koji potpisuje u ime tajnika;
- (h) sažetak činjenica i argumenata koje su dostavile stranke i intervenijenti;
- (i) obrazloženje na temelju kojeg je donesena odluka;
- (j) rješenje žalbenog vijeća;
- (k) u slučaju savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, broj, datum i sažetak mišljenja.

Članak 10.

Izuzeće od obveze prevođenja u žalbenom postupku

1. Nadležno tijelo ili jedinstvena kontaktna točka države članice može putem namjenskog poštanskog sandučića poručiti žalbenom vijeću da nije potrebno dostavljati prijevode iz članka 3. stavka 3., članka 4. stavka 3., članka 6. stavaka 3., 5. i 7., članka 7. stavaka 4. i 5. te članka 8. stavaka 4., 5. i 8. ove Uredbe. To se mora poručiti prije 1. svibnja 2026. Država članica jasno navodi koje prijevode ne želi primati upućivanjem na relevantne članke.
2. Zahtjev za izuzeće iz stavka 1. može se u bilo kojem trenutku u cijelosti ili djelomično povući na isti način kako je opisano u tom stavku.

Članak 11.

Dodatna pravila o žalbi

Članci 25., 28., 29. i 31. te članci od 34. do 48. Delegirane uredbe Komisije 2018/625 primjenjuju se *mutatis mutandis*.

Članak 12.

Računanje i trajanje rokova

1. Računanje roka počinje na dan nakon dana kada se dogodio predmetni događaj, korak u postupku ili istek nekog drugog roka. Ako je taj korak u postupku obavijest, relevantni događaj je datum na koji je dokument dostavljen ili se smatra

dostavljenim. Smatra se da je obavijest upućena putem digitalnog sustava dostavljena na peti kalendarski dan od dana kada je dokument zaprimljen u ulaznom sandučiću digitalnog sustava korisnika računa.

2. Ako je rok izražen kao godina ili više godina, rok istječe relevantne sljedeće godine u istom mjesecu i na isti dan kada se dogodio predmetni događaj. Ako je taj mjesec kraći pa nema taj isti dan, rok istječe posljednjeg dana u mjesecu.
3. Ako je rok izražen kao mjesec ili nekoliko mjeseci, rok istječe relevantnog sljedećeg mjeseca na isti dan kada se dogodio predmetni događaj. Ako je taj sljedeći mjesec kraći pa nema taj isti dan, rok istječe posljednjeg dana u mjesecu.
4. Ako je rok izražen kao tjedan ili nekoliko tjedana, rok istječe relevantnog sljedećeg tjedna na isti dan kada se dogodio predmetni događaj.

Članak 13.

Rokovi

1. Ako rok nije izričito naveden u Uredbi (EU) 2023/2411, u Provedbenoj uredbi Komisije C(2025) 9100 ili u ovoj Uredbi, rok određuje Ured. Rok koji odredi Ured ne smije biti kraći od mjesec dana ni dulji od šest mjeseci.
2. Ovisno o rokovima utvrđenima u Uredbi (EU) 2023/2411, u Provedbenoj uredbi Komisije C(2025) 9100 ili u ovoj Uredbi, Ured može odobriti produljenje roka na temelju obrazloženog zahtjeva. Predmetna stranka treba dostaviti taj zahtjev prije isteka dotičnog roka. Ako je u predmet uključeno više stranaka, Ured može uvjetovati produljenje roka pribavljanjem suglasnosti ostalih stranaka.

Članak 14.

Istek rokova

1. Ako rok istječe na dan kada Ured nije otvoren, rok se produljuje do dana otvaranja Ureda.
2. Ako rok istječe na dan na koji se dogodi opći prekid elektroničke komunikacije, rok se produljuje do dana njezine ponovne uspostave.

Članak 15.

Stupanje na snagu i primjena

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije* i primjenjuje se od 1. prosinca 2025.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29.9.2025.

*Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN*